

全国中等职业技术学校通用教材

语文

第四版 下册



中国劳动社会保障出版社

全国中等职业技术学校通用教材

语文

第四版 下册

劳动和社会保障部教材办公室组织编写

江苏工业学院图书馆
藏书章



中国劳动社会保障出版社

本书根据劳动和社会保障部培训就业司颁发的《语文教学大纲》编写,供全国中等职业技术学校使用。

本书由7个单元共33课组成,并分为必修课、选修课和阅读课三类。必修课和选修课由学习提示、预习思考、课文、研读探究和能力训练等内容构成。每单元后一般结合本单元的教学内容安排有阅读能力指导和语文能力综合训练。书后还以附录形式给出了常见的语文基本知识。

为方便教学,本书配套出版了语文教学大纲、习题册及参考答案、教学参考书及有关电子教案、多媒体素材库、考试题库等。

本书由宦平主编,何语华主审。崔志峰、张绪平、赵晓峰、唐结玲、潘德咏、陈远芝参加编写,刘寒玲参加审稿。

图书在版编目(CIP)数据

语文(第四版 下册)/宦平主编. —北京:中国劳动社会保障出版社,2003
全国中等职业技术学校通用教材
ISBN 7-5045-3776-4

I. 语… II. 宦… III. 语文课-专业学校-教材 IV. G634.301

中国版本图书馆CIP数据核字(2003)第012978号

中国劳动社会保障出版社出版发行

(北京市惠新东街1号 邮政编码:100029)

出版人:张梦欣

*

北京外文印刷厂印刷装订 新华书店经销

787毫米×960毫米 16开本 16.5印张 304千字

2003年6月第4版 2003年6月第1次印刷

印数:100000册

定价:17.00元

读者服务部电话:010-64929211

发行部电话:010-64911190

出版社网址: <http://www.class.com.cn>

版权专有 侵权必究

本书封面轧有我社社标和英文缩写的暗纹

否则即为盗版,请读者举报

举报电话:010-64911344

目 录

第一单元

- 1 故都的秋 郁达夫(1)
- 2 假如给我三天光明(节选) 海伦·凯勒(7)
- 3 纪念刘和珍君 鲁迅(16)
- 4 我与地坛(节选)* 史铁生(25)
- 5 遥远的回忆* 托尔斯塔娜(32)
- 阅读指导与语文实践 (39)

第二单元

- 6 南州六月荔枝丹 贾祖璋(45)
- 7 我国古代的几种建筑 郭黛姮(52)
- 8 语言的演变[△] 吕叔湘(58)
- 9 神奇的极光* 曹 冲(67)
- 10 现代自然科学中的基础学科* 钱学森(72)
- 阅读指导与语文实践 (76)

第三单元

- 11 在马克思墓前的讲话 恩格斯(84)
- 12 纳谏与止谤 臧克家(89)
- 13 咬文嚼字[△] 朱光潜(94)
- 14 思考的威力* 牛守贤(102)
- 15 敬业与乐业* 梁启超(108)

注：篇目后没有符号的是必修课文，标[△]号的是选修课文，标*号的是阅读课文。

阅读指导与语文实践	(113)
-----------------	-------

第四单元

16 《诗经》二首	(120)
秦风·无衣	(120)
邶风·静女	(121)
17 国殇	屈 原(123)
18 魏晋诗二首	(126)
短歌行	曹 操(126)
归园田居	陶渊明(127)
19 琵琶行 (并序) ^Δ	白居易(130)
20 唐诗三首	(136)
山居秋暝	王 维(136)
越中览古	李 白(137)
登高	杜 甫(137)
21 宋词三首	(139)
雨霖铃	柳 永(139)
念奴娇 赤壁怀古	苏 轼(140)
一剪梅	李清照(141)
阅读指导与语文实践	(144)

第五单元

22 雷雨 (节选)	曹 禺(151)
23 窦娥冤 (节选)*	关汉卿(165)
阅读指导与语文实践	(170)

第六单元

24 日本签字投降	霍墨·比加特(180)
25 致台静农	鲁 迅(184)
26 我有一个梦	马丁·路德·金(188)

27	中国公众森林生态环境意识的调查*	林野 荆凌	(195)
28	观剧杂感*	翁再思	(199)
	口语交际与语文实践		(202)

第七单元

29	寡人之于国也	《孟子》	(209)
30	谏逐客书	李 斯	(213)
31	完璧归赵	司马迁	(218)
32	伶官传序 ^Δ	欧阳修	(224)
33	赤壁赋 ^Δ	苏 轼	(228)
	文言词表与古代文化常识		(233)

附 录

	常用多音多义字表	(239)
	修辞	(248)
	标点符号用法	(253)

本文是一篇秋的综合课，与朱自清的《荷塘月色》不同，这篇文章作者以理论的手法阐述了秋的一些说不尽的自然现象和人文景观。那“半半的蓝天”“槐树的落黄”“秋蝉的残声”，还有飒飒秋雨，秋果奇景，一幅幅秋的画面，既表达了作者对祖国之秋钟爱和眷恋之情，也透露了作者在经历了期待迷茫之后的喜悦、充实和强烈的自信。

本文结构清晰而又婉转有致，情感真挚而又含蓄蕴藉，语言细腻而又朴素自然，学习时应反复诵读，细细品味。

【译文】

秋天，无论在什么地方的秋天，总是好的；可是啊，北国的秋，却特别地来得清，来得静，来得悲凉。我的不远千里，要从杭州赶上青岛，更要从青岛赶上北平来的理由，也不过想饱尝一尝这“秋”，这故

① 选自《郁达夫文集》第三卷《迟到的秋》，生活·读书·新知三联书店1954年版。郁达夫(1896—1945)，浙江富阳人，现代著名小说家、散文家。曾在杭州从事编辑工作，1937年9月17日被日本军当局杀害于厦门海沧。1982年，中央人民政府追授他为革命烈士。

第一单元

1 故都的秋^①

郁 达 夫

学习提示

本文是一篇秋的咏叹调。与朱自清的《荷塘月色》不同，这篇文章的景物描写少而精。文章以“可是啊，北国的秋，却特别地来得清，来得静，来得悲凉”一句，提纲挈领，笼罩全篇，给故都秋景抹上了一层浓浓的感情色彩，具有极强的情感意蕴。

文章的开头和结尾都以北国之秋和江南之秋进行对比，主体部分用记叙和议论的手法描述了故都一些极平常的自然风物和人文景观。那“牵牛花的蓝朵”“槐树的落蕊”“秋蝉的残声”，还有秋风秋雨、秋果奇景，一幅幅秋的图画，既表达了作者对北国之秋的向往和眷恋之情，也流露了作者在经历了颠沛流离之后的忧郁、落寞和孤独的心境。

本文结构精巧而又疏密有致，感情浓郁而又不露痕迹，语言细腻而又朴素自然。学习时应反复诵读，细细品味。

【课文】

秋天，无论在什么地方的秋天，总是好的；可是啊，北国的秋，却特别地来得清，来得静，来得悲凉。我的不远千里，要从杭州赶上青岛，更要从青岛赶上北平来的理由，也不过想饱尝一尝这“秋”，这故

^① 选自《郁达夫文集》第三卷（花城出版社、生活·读书·新知三联书店1991年版）。郁达夫（1896—1945），原名郁文，浙江富阳人，现代著名小说家、散文家。因在南洋从事抗日工作，1945年9月17日被日本宪兵秘密杀害于苏门答腊。1952年，中央人民政府追认他为革命烈士。

都的秋味。

江南，秋当然也是有的；但草木凋得慢，空气来得润，天的颜色显得淡，并且又时常多雨而少风；一个人夹在苏州上海杭州，或厦门香港广州的市民中间，混混沌沌地过去，只能感到一点点清凉，秋的味，秋的色，秋的意境与姿态，总看不饱，尝不透，赏玩不到十足。秋并不是名花，也并不是美酒，那一种半开半醉的状态，在领略秋的过程上，是不合适的。

不逢北国之秋，已将近十余年了。在南方每年到了秋天，总想起陶然亭^①的芦花，钓鱼台^②的柳影，西山的虫唱，玉泉的夜月^③，潭柘寺^④的钟声。在北平即使不出门去吧，就是在皇城人海之中，租人家一椽^⑤破屋来住着，早晨起来，泡一碗浓茶，向院子一坐，你也能看得到很高很高的碧绿的天色，听得到青天下驯鸽的飞声。从槐树叶底，朝东细数着一丝一丝漏下来的日光，或在破壁腰中，静对着像喇叭似的牵牛花（朝荣）的蓝朵，自然而然地也能感觉到十分的秋意。说到了牵牛花，我以为以蓝色或白色者为佳，紫黑色次之，淡红者最下。最好，还要在牵牛花底，叫长着几根疏疏落落的尖细且长的秋草，使作陪衬。

北国的槐树，也是一种能使人联想起秋来的点缀。像花而又不是花的那一种落蕊，早晨起来，会铺得满地。脚踏上去，声音也没有，气味也没有，只能感出一点点极微细极柔软的触觉。扫街的在树影下一阵扫后，灰土上留下来的一条条扫帚的丝纹，看起来既觉得细腻，又觉得清

【文题】

①〔陶然亭〕在北京先农坛西，现在陶然亭公园内。陶然亭的名字取于白居易“更待菊黄家酿熟，共君一醉一陶然”诗句。

②〔钓鱼台〕在北京阜成门外三里河，玉渊潭公园东面，环境清幽，“台下有泉涌出，汇成池，其水至冬不竭”（《明一统志》）。

③〔西山的虫唱，玉泉的夜月〕西山、玉泉，都在北京西郊。

④〔潭柘（zhè）寺〕在西山的潭柘山腰，距城40公里，相传“寺址本在青龙潭上，有古柘千章，寺以此得名”。

⑤〔椽（chuán）〕椽子，即放在房檩（lǐn）上架着木面板或瓦的木条，这里指代普通平房。

闲，潜意识下并且还觉得有点儿落寞^①，古人所说的梧桐一叶而天下知秋^②的遥想，大约也就在这些深沉的地方。

秋蝉的衰弱的残声，更是北国的特产，因为北平处处全长着树，屋子又低，所以无论在什么地方，都听得见它们的啼唱。在南方是非要上郊外或山上去才听得着的。这秋蝉的嘶叫，在北平可和蟋蟀耗子一样，简直像是家家户户都养在家里的家虫。

还有秋雨哩，北方的秋雨，也似乎比南方下得奇，下得有味，下得更像样。

在灰沉沉的天底下，忽而来一阵凉风，便息列索落地下起雨来了。一层雨过，云渐渐地卷向了西去，天又晴了，太阳又露出脸来了；著^③着很厚的青布单衣或夹袄的都市闲人，咬着烟管，在雨后的斜桥影里，上桥头树底去一立，遇见熟人，便会用了缓慢悠闲的声调，微叹着互答着说：

“唉，天可真凉了——”（这了字念得很高，拖得很长。）
“可不是吗？一层秋雨一层凉啦！”

北方人念阵字，总老像是层字，平平仄仄起来^④，这念错的歧韵，倒来得正好。

北方的果树，到秋来，也是一种奇景。第一是枣子树；屋角，墙头，茅房边上，灶房门口，它都会一株株地长大起来。像橄榄又像鸽蛋似的这枣子颗儿，在小椭圆形的细叶中间，显出淡绿微黄的颜色的时候，正是秋的全盛时期，等枣树叶落，枣子红完，西北风就要起来了。北方便是尘沙灰土的世界，只有这枣子，柿子，葡萄，成熟到八九分的七八月之交，是北国的清秋的最佳日，是一年之中最好也没有的 Golden Days^⑤。

①〔落寞〕冷落、寂寞。

②〔梧桐一叶而天下知秋〕《淮南子·说山》：“以小明大，见叶落而知岁之将暮。”《太平御览》卷二十四引作“一叶落而知天下秋”。

③〔著〕通“着(zhuó)”，穿(衣)。

④〔平平仄仄起来〕意即推敲起字的韵律来。

⑤〔Golden Days〕英语“黄金般的日子”。

有些批评家说，中国的文人学士，尤其是诗人，都带着很浓厚的颓废色彩，所以中国的诗文里，颂赞秋的文字特别的多。但外国的诗人，又何尝不然？我虽则外国诗文念得不多，也不想开出账来，做一篇秋的诗歌散文钞^①，但你若去一翻英德法意等诗人的集子，或各国的诗文的 Anthology^② 来，总能够看到许多关于秋的歌颂与悲啼。各著名的大诗人的长篇田园诗或四季诗里，也总以关于秋的部分，写得最出色而最有味。足见有感觉的动物，有情趣的人类，对于秋，总是一样地能特别引起深沉，幽远，严厉，萧索的感触来的。不单是诗人，就是被关闭在牢狱里的囚犯，到了秋天，我想也一定会感到一种不能自己的深情；秋之于人，何尝有国别，更何尝有人种阶级的区别呢？不过在中国，文字里有一个“秋士^③”的成语，读本里又有着很普遍的欧阳子的秋声^④与苏东坡的赤壁赋等，就觉得中国的文人，与秋的关系特别深了。可是这秋的深味，尤其是中国的秋的深味，非要在北方，才感受得到底。

4 南国之秋，当然是也有它的特异的的地方，譬如廿四桥的明月，钱塘江的秋潮^⑤，普陀山^⑥的凉雾，荔枝湾^⑦的残荷等等，可是色彩不浓，回味不永。比起北国的秋来，正像是黄酒之与白干，稀饭之与馍馍，鲈鱼之与大蟹，黄犬之与骆驼。

秋天，这北国的秋天，若留得住的话，我愿意把寿命的三分之二折去，换得一个三分之一的零头。

1934年8月，在北平

①〔钞〕同“抄”。

②〔Anthology〕英语“选集”。

③〔秋士〕古时指到了暮年仍不得志的知识分子。《淮南子·缪训》：“春女思，秋士悲”注：“春女感阳则思，秋士见阴而悲。”

④〔欧阳子的秋声〕指宋代文学家欧阳修的《秋声赋》。

⑤〔钱塘江的秋潮〕钱塘江位于浙江，出杭州湾，入东海，江口为一喇叭状。每年中秋节前后来潮时，受江口地形收缩和水深骤减影响，江面波涛汹涌，潮水以排山倒海之势奔腾向前，形成“钱塘怒潮”壮观。

⑥〔普陀山〕位于浙江舟山群岛中的一座小岛，相传是观音菩萨显灵说法的道场。佛经有观音住南印度普陀洛伽之说，故该岛名普陀山。

⑦〔荔枝湾〕位于广州城西。

【预习思考题】

一、阅读课文，说说作者选取了哪些平常景物来描写故都的秋的。

二、本文开头为什么要将北国之秋与南方之秋进行对比？

三、本文结尾为什么再次将北国之秋与南方之秋进行对比？

【研读探究题】

四、给课文划分段落层次，写出段落层次大意，并说说文章的结构特点。

五、课文紧扣“清”、“静”、“悲凉”来写故都的秋。仔细阅读课文，说说作者是如何描写故都之秋“静”的意境的。

六、课文是从哪几个方面写秋雨的？写出了秋雨的什么特点？

七、文中有许多排比句，抒情意味很浓。试找出几例加以说明。

【能力训练题】

八、文中有两处使用了英语单词。试说说这种用法的好处，并从现实生活中选取几例这样的语言现象谈谈自己的看法。

九、在下面两段文字里，作者调动了听觉、视觉和触觉等多种感觉来感受故都的秋，使写景状物有动有静，有声有色，有景有情。学习这种写法，以“雨中”“阳台”“晨曦”等为题，做一篇 200 字左右的短文。

1. 早晨起来，泡一碗浓茶，向院子一坐，你也能看得到很高很高的碧绿的天色，听得到青天下驯鸽的飞声。从槐树叶底，朝东细数着一丝一丝漏下来的日光，或在破壁腰中，静对着像喇叭似的牵牛花（朝荣）的蓝朵，自然而然地也能感觉到十分的秋意。

2. 像花而又不是花的那一种落蕊，早晨起来，会铺得满地。脚踏上去，声音也没有，气味也没有，只能感出一点点极微细极柔软的触觉。

2 假如给我三天光明 (节选)^①

海伦·凯勒

学习提示

海伦·凯勒从3岁起就集盲、聋、哑于一身，然而却奇迹般地学会了英语、法语、拉丁语和希腊语，成为美国著名的作家和社会活动家。她的著作被译成50多种文字，风靡五大洲的每一个角落。凭借丰富的想像，海伦·凯勒在这篇散文中描绘了假定自己获得三天视力所见到的光明世界和所体会到的精神愉悦。文章按照时间顺序描述三天的“见闻”，采用白描的手法，直白地抒写自己的内心。文章打动人心的力量不是来自作者笔下那些色彩斑斓的世界，而是来自作者热切、坦诚、真挚的至性真情。阅读本文，要着重想一想，生命的意义究竟是什么？我们究竟应当如何面对生活？同时要注意鉴赏文章细腻生动的心理描写和情真意切的语言表达。

【课文】

啊，如果我有三天视力的话，我该看些什么东西呢？

第一天，我要看到那些好心的、温和的、友好的、使我的生活变得有价值的人们。首先，我想长时间地凝视着我亲爱的教师安妮·莎莉文·麦西夫人的脸。当我还在孩稚时，她就来到我家，是她给我打开了外部世界。我不仅要看看她的脸部的轮廓，为了将她牢牢地放进我的记忆，还要仔细研究那张脸，并从中找出同情的温柔和耐心的生动的形迹，她就是靠温柔与耐心来完成教育我的困难任务。我要从她的眼睛里看出那使她能坚定地面对困难的坚强毅力和她那经常向我显示出的对于人类的同情心。

第一天将是一个紧张的日子。我要将我的所有亲爱的朋友们都叫

^① 节选自《我生活的故事》(广播出版社、北京盲文出版社1981年版)。王海珍译，有改动。

来，好好端详他们的面孔，将体现他们内在美的外貌深深地印在我的心上。我还要看一个婴儿的面孔，这样我就能看到一种有生气的、天真无邪的美，它是一种没有经历过生活斗争的美。

我还要看看我那群忠诚的、令人信赖的狗的眼睛——那沉着而机警的小斯科第、达基和那高大健壮而懂事的大戴恩、海尔加，它们的热情、温柔而淘气的友谊使我感到温暖。

在那紧张的第一天里，我还要仔细观察我家里那些简朴小巧的东西。我要看看脚下地毯的艳丽色彩，墙壁上的图画和那些把一所房屋改变成家的熟悉的小东西。我要用虔敬的目光凝视我所读过的那些凸字书，不过这眼光将更加急于看到那些供有视力的人读的印刷书。因为在我生活的漫长黑夜里，我读过的书以及别人读给我听的书，已经变成一座伟大光明的灯塔，向我揭示出人类生活和人类精神的最深泉源。

在能看见东西的第一天下午，我将在森林里作一次长时间的漫步，让自己的眼睛陶醉在自然界的美色里，在这有限的几小时内我要如醉如痴地欣赏那永远向有视力的人敞开的壮丽奇景。结束短暂的森林之旅，回来的路上可能经过一个农场，这样我便能看到耐心的马匹犁田的情景（或许我只能看到拖拉机了！）和那些以土地为生的人的宁静满足的生活。我还要为绚丽夺目而又辉煌壮观的落日祈祷。

当夜幕降临，我能看到人造光明，而体验到双重的喜悦。这是人类的天才在大自然规定为黑夜的时候，为扩大自己的视力而发明创造的。

在能看见东西的第一天夜里，我会无法入睡，脑海里尽翻腾着对白天的回忆。

翌日——也就是我能看见东西的第二天，我将伴着曙色起床，去看一看那由黑夜变成白天的激动人心的奇观。我将怀着敬畏的心情去观赏那光色的变幻莫测，正是在这变幻中太阳唤醒了沉睡的大地。

我要把这一天用来对整个世界，从古到今，作匆匆的一瞥。我想看看人类所走过的艰难曲折的道路，看看历代的兴衰和沧桑之变。这么多的东西怎能压缩在一天之内看完呢？当然，这只能参观博物馆了。我经常到纽约自然历史博物馆去，无数次地用手抚摸过那里展出的物品。我

多么渴望能用自己的眼睛看一看这经过缩写的地球的历史，以及陈列在那里的地球上的居民——各种动物和被天然环境描绘成不同肤色的人种；看看恐龙的巨大骨架和早在人类出现以前就漫游在地球上的柱牙象，当时的人类靠自己矮小的身躯和发达的大脑去征服动物的王国；看看那表现动物和人类进化过程的逼真画面，和人类用来为自己在这个星球上建造安全居处的那些工具，还有许许多多自然历史的其他方面的东西。

我不知道本文读者中究竟有多少人曾仔细观察过在那个激动人心的博物馆里展出的那些栩栩如生的展品的全貌。当然不是人人都有这样的机会。不过我敢断言，许多人有这种机会却没有很好地利用。那里实在是一个使用眼睛的地方。你们有视力的人可以在那里度过无数个大有所获的日子，而我，在想像中能看东西的短短的三天里，对此只能作匆匆的一瞥便得离去。

我的下一站将是大都会艺术博物馆。正像自然历史博物馆揭示了世界的物质方面那样，大都会艺术博物馆将展现出人类精神的无数个侧面。贯串人类历史的那种对于艺术表现形式的强烈要求几乎和人类对于食物、住房、生育的要求同样强烈。在这里，在大都会博物馆的巨型大厅里，当我们观看埃及、希腊、罗马的艺术时就看到了这些国家的精神面貌。通过我的双手，我熟悉古埃及男女诸神的雕像，感觉得出复制的帕特农神庙的正中门楣，辨别得出进攻中的雅典武士的优美动作。阿波罗、维纳斯以及萨莫特雷斯岛^①的胜利女神雕像^②都是我指尖的朋友。荷马那多瘤而又留着长须的相貌对我来说尤为亲切，因为他了解盲人。

我的手在罗马以及晚期那些栩栩如生的大理石雕塑上停留过，在米开朗基罗那激动人心的英雄摩西^③石膏像上抚摸过，我了解罗丹的才能，

① 〔萨莫特雷斯岛〕爱琴海上的一个小岛。

② 〔胜利女神雕像〕欧洲古代雕刻艺术品。胜利女神是古希腊神话中的诸神之一，传说她身上生有双翼，携带橄榄枝，给人们带来胜利和礼物。

③ 〔摩西〕古代以色列人的先知、解放者。

对哥特人^①木刻的虔诚精神感到敬畏。我能理解这些用手触摸过的艺术品的意义，然而那些只能看不能摸的东西，我只能猜测那一直躲避着我的美。我能欣赏希腊花瓶简朴的线条，然而对它那带有图案的装饰我却毫无所知。

就这么着，在我看见东西的第二天，我要设法通过艺术去探索人类的灵魂。我从手的触摸里了解的东西，现在可以用眼睛来看了。整个宏伟的绘画世界将向我敞开，从带有宁静的宗教虔诚的意大利原始艺术一直到具有狂热想像的现代派艺术。我要仔细观察拉斐尔、列奥纳多·达·芬奇、提香^②、伦勃朗的油画，也想让眼睛享受一下委罗涅塞^③艳丽的色彩，研究一下艾尔·格里柯^④的奥秘，并从柯罗^⑤的风景画里捕捉到新的想像。啊，这么多世纪以来的艺术为你们有视力的人提供了如此绚丽的美和如此深广的意义！

凭着对这艺术圣殿的短暂访问，我将无法把那向你们敞开的伟大艺术世界每个细部都看清楚，我只能得到一个表面的印象。艺术家们告诉我，任何人如果想正确地和深刻地评价艺术，就必须训练自己的眼睛，他得从品评线条、构图、形式和色彩的经验中去学习。如果我的眼睛管用的话，我将会多么愉快地去着手这件令人心醉的研究工作！然而有人告诉我，对于你们许多有视力的人来说，艺术的世界是一个沉沉的黑夜，是一个无法探索和难以找到光明的世界。

我怀着无可奈何的心情，勉强离开大都会博物馆，离开那藏着发掘美的钥匙的所在——那是一种被忽略了的美啊！然而有视力的人并不需要从大都会博物馆里去找到发掘美的钥匙。它在较小的博物馆里，甚至在那些小图书馆书架上的书本里也能找到。而我，在想像中能看见东西的有限时间里，将选择这样一个地方，在那里，发掘美的钥匙能在最短

①〔哥特人〕古代欧洲日耳曼族的一个重要的部落。最早生活在波罗的海沿岸，3世纪向南迁徙，骚扰罗马帝国，在罗马帝国的灭亡过程中起了重要作用。

②〔提香（1490—1576）〕意大利画家。

③〔委罗涅塞（1528—1588）〕意大利画家。

④〔艾尔·格里柯（约1541—约1614）〕意大利画家。

⑤〔柯罗（1796—1875）〕法国画家。

的时间内打开最伟大的宝库。

我将在戏院或电影院度过这能看见东西的第二天的夜晚。我目前也经常出席各种类型的表演，可剧情却得让一位陪同者在我手上拼写。我多么想用自己的眼睛看一看哈姆莱特^①那迷人的形象和在穿着五光十色的伊丽莎白式服装的人物中间来来去去的福斯泰夫^②。我多么想模仿优雅的哈姆莱特的每一个动作和健壮的福斯泰夫高视阔步的一举一动。由于我只能看一场戏，这将使我处于进退两难的境地，因为我想看的戏实在太多了。你们有视力的人想看什么都行，不过我怀疑你们之中究竟有多少人在全神贯注于一场戏、一幕电影或别的景象的时候，会意识到并感激那让你们享受其色彩、优美和动作的视力的奇迹呢？

除了用手触摸的有限范围，我无法享受有节奏感的动作的美。尽管我知道节奏欢快的奥妙，因为我经常从地板的颤动中去辨别音乐的拍节，然而我也只能朦胧地想像巴甫洛娃^③的魅力。我想像得出那富于节奏感的姿势，肯定是世间最赏心悦目的奇景。从用手指循着大理石雕像线条的触摸里我能推测出这一点。如果静止的美已是那么可爱的话，那么看到运动中的美肯定更令人振奋和激动。

我最深切的回忆之一是当约瑟夫·杰斐逊在排练可爱的瑞普·凡·温克尔^④，做着动作、讲着台词的时候，让我摸了他的脸和手。对戏剧的天地我就只有这么一点贫乏的接触，也将永远不会忘记那一时刻的欢乐。啊，我肯定还遗漏了许多东西。我多么羡慕你们有视力的人，能通过戏剧表演看动作和听台词而获得更多的享受。如果我能看戏，哪怕只看一场也行，我将弄明白我读过或通过手语字母的表达而进入我的脑海的一百场戏的情节。

这样，通过我想像中能看见东西的第二天的夜晚，戏剧文学中的许

① [哈姆莱特] 莎士比亚剧作《哈姆莱特》（又译作《王子复仇记》）中的丹麦王子。

② [福斯泰夫] 莎士比亚剧作《亨利第四》中的一个喜剧角色。

③ [巴甫洛娃] 俄国著名芭蕾舞女演员，以表演《吉赛尔》和《天鹅湖》著称。

④ [瑞普·凡·温克尔] 美国作家华盛顿·欧文的小说中的主人公。这里指的是根据小说改编成的戏剧中的该主角。